

Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Panie! Z powodu nich, (Twoich słów), (ludzie) żyją i dzięki (nim) wszystkim przez nie, (moje lata), (trwa) życie mego ducha* – uzdrów mnie i ożyw mnie! ¹⁾

¹⁾ Frg. zwany koszmarem tłumaczy. Po em. i zastosowaniu innego podziału wyrazów: Mój Pan ukrył mnie, / niech ci się stanie życie, moje serce, / JHWH dał ci odpocząć, mój duchu, רוחי אדני העלימי יחיה לך לבי הנח יהוה, wg G: Panie, o niej doniesiono ci, i ożywiłeś mój dech, i pocieszony ożyłem, κύριε περὶ αὐτῆς γὰρ ἀνηγγέλη σοι καὶ ἐξήγειράς μου τὴν πνοήν καὶ παρακληθεὶς ἔζησα, <x>290 38:16</x>L.